

ΠΡΟΛΕΓΟΜΕΝΑ

Η παρουσία όλων μας εδώ αποδειχνει ότι κάτι έχει αρχίσει να κινείται στην Ελλάδα για το θέμα της Ορολογίας της Ελληνικής Γλώσσας. Από το 1992 όταν ιδρύοταν η Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας και πραγματοποιήθηκε το διήμερο "Τυποποίηση Ορολογίας" με κάλυψη από το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας δεν είναι πολύς χρόνος, ο δρόμος δύσβατος, οι αλλαγές σημαντικές. Τότε θεωρούμαστε από πολλούς σαν κάποιοι ρομαντικοί, για να μην αναφέρω άλλους χαρακτηρισμούς, όχι τόσο κολακευτικούς. Επιμείναμε, συνεχείς προσπάθειες αποδείξαν ότι δεν επρόκειτο για μια ανεδαφική κίνηση σαν τόσες άλλες. Αντίθετα, έχει γίνει γενικά αποδεκτό ότι η Ορολογία ενέχει τεράστιο πρακτική σημασία για τη γλώσσα. Τόσο για τη μεταξύ μας επικοινωνία, όσο και για την επικοινωνία με αλλόγλωσσους λαούς. Απρόσκοπτη μετάδοση της γνώσης επιτυγχάνεται μόνο με αναπτυγμένη Ορολογία. Για να κοινωνούμε στα επιτεύγματα της επιστήμης, της τεχνολογίας αλλά και κάθε έκφανσης του πολιτισμού, απαιτείται η εκπόνηση όρων για κάθε νεοφανή έννοια.

Παρόμοιες αντιλήψεις επικρατούν πια και στα άλλα ευρωπαϊκά κράτη. Δεν υστερήσαμε. Σήμερα ακόμα σε πολλά κράτη της Ευρώπης επιχειρείται να ιδρυθούν εταιρείες Ορολογίας. Ανάμεσα στα υπάρχοντα συλλογικά επιστημονικά όργανα για την Ορολογία σε άλλα κράτη, η Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας συγκαταλέγεται στα πιο παλιά. Μάλιστα είναι η πιο μεγάλη επιστημονική εταιρεία για την Ορολογία σε αριθμό μελών.

Επιτελέστηκαν σημαντικά έργα. Για δεύτερη συνεχή φορά ο διαγωνισμός της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την εκπόνηση ελληνικών όρων για την τράπεζα ορολογίας EURODICAUTOM, κατακυρώθηκε στην Ελλάδα και όχι σε επιχειρήσεις του εξωτερικού, όπως γινόταν παλιά. Σε θεματικά πεδία αιχμής, τηλεπικοινωνίες, πληροφορική, υπάρχει ελληνική ορολογία. Στις τηλεπικοινωνίες όλες οι επιχειρήσεις του κλάδου, όχι μόνο ο ΟΤΕ, χρησιμοποιούν αυτή την ορολογία. Δυστυχώς, δε μπορώ να πω το ίδιο για την ορολογία της πληροφορικής, όπου διαπιστώνεται αντίσταση να μιλήσουμε ελληνικά και μάλιστα σε τομείς όπως της εκπαίδευσης.

Κορυφαίες στιγμές της προσπάθειας τα συνέδρια, χώροι συνάντησης, αλληλογνωριμίας και επαφής όλων όσων ενδιαφέρονται και μοχθούν για την ανάπτυξη της Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας. Επιδίωξή τους, πέρα από την πρόοδο της επιστήμης της Ορολογίας, η συνένωση των διάσπαρτων δυνάμεων και η συνεργασία τους.

Με την πραγματοποίηση του 2ου Συνεδρίου μπορούμε να αναφερόμαστε σε θεσμό. Θεσμό που δε βασίζεται στην Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας μόνο. Συμμετέχουν πανεπιστήμια, το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, το Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Οργανισμοί και συλλογικά όργανα, ο Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης, το Ινστιτούτο Επεξεργασίας Λόγου, ο Πανελλήνιος Σύλλογος Επαγγελματιών Μεταφραστών και συμπαρίσταται το Μορφωτικό Τμήμα της Γαλλικής Πρεσβείας.

Ασφαλώς θα θυμόμαστε ότι το 1ο Συνέδριο "Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία" είχε αφιερωθεί στην επέτειο των 2400 ετών από το ψήφισμα του Αρχίνου για την τυποποίηση του Ελληνικού Αλφάβητου. Ακολουθώντας την ίδια τακτική τούτο το συνέδριο

αφιερώνεται στον εθνικό μας ποιητή Διονύσιο Σολωμό, που τόσο μόχθησε για τη γλώσσα μας. Η ποίησή του αποτελεί υπόδειγμα ες αεί της ζωντανής γλώσσας μας. Την έμπρακτη απόδειξη της διαχρονικότητας της Ελληνικής Γλώσσας για 5000 έτη.

Μεγάλη τιμή για το συνέδριο αποτελεί η αποδοχή από τον καθηγητή Ερατοσθένη Καψωμένο να εκφωνήσει την εναρκτήρια ομιλία με θέμα "Η Συμβολή του Σολωμού στον Νεοελληνικό Πολιτισμό".

Οι ανακοινώσεις που θα ακουστούν από διαπρεπείς επιστήμονες που εργάζονται για τη γλώσσα, ξεπερνούν σε αριθμό τις τριάντα. Το ιδιαίτερο χαρακτηριστικό είναι ότι οι ομιλητές προέρχονται από κάθε τομέα της επιστήμης, για να αποδειχθεί άλλη μια φορά ότι η Ορολογία διακονείται διαθεματικά.

Την κορύφωση του συνεδρίου αποτελούν δύο ανοικτές συζητήσεις στις οποίες συμμετέχουν ειδικοί επιστήμονες. Η θεματολογία πρωτοποριακή. Η πρώτη αναφέρεται στο θέμα της εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ορολογία. Τόσο παραμελημένα στη χώρα μας. Χρειάζεται να θεραπεύεται τόσο για τους φοιτητές των ειδικών πανεπιστημιακών τμημάτων όσο και για επιστήμονες κάθε ειδικότητας που ασχολούνται στην πράξη με την Ορολογία. Η δεύτερη ανοικτή συζήτηση έχει θέμα τη φωνητική κωδικοποίηση και απόδοση της ελληνικής γλώσσας. Όλοι περιμένουμε να ακούσουμε τι θα ειπωθεί.

Μέγα πλήθος προσώπων συμβάλλει στην επιτυχία τούτου του 2ου Συνεδρίου "Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία". Πρώτη και κύρια ομάδα εσείς οι σύνεδροι που με τη μεγάλη συμμετοχή σας εξασφαλίσατε την επιτυχία του. Όμως οφείλω να ευχαριστήσω όλους όσους και όσες μόχθησαν για την πραγματοποίηση του 2ου Συνεδρίου και ιδιαίτερα δύο ολιγοπληθείς ομάδες, τα μέλη της Οργανωτικής και της Επιστημονικής Επιτροπής, που δούλεψαν ανιδιοτελώς. Στην πραγματικότητα η αμοιβή τους μεγάλη, ηθικής φύσης, η τεράστια επιτυχία τούτου του συνεδρίου.

Υπάρχουν και πολλοί άλλοι που συνέβαλαν αποφασιστικά στην πραγματοποίηση και επιτυχία του 2ου Συνεδρίου. Θα περιοριστώ να αναφέρω και να ευχαριστήσω μερικούς. Τον πρύτανη του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών καθηγητή Κωνσταντίνο Δημόπουλο που παραχώρησε τούτη την Αίθουσα Τελετών για τη διεξαγωγή της εναρκτήριας συνεδρίασης, την ακόλουθο της Γαλλικής Πρεσβείας Michèle Bourdeau, που θα φιλοξενήσει στο αμφιθέατρο του Γαλλικού Ινστιτούτου τις εργασίες του συνεδρίου. Καθώς και όσους υποστήριξαν υλικά την προσπάθεια της Οργανωτικής Επιτροπής. Αναφέρω ονομαστικά μόνο τη Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας και την Οικονομική Ενίσχυση από το ΕΠΕΤ II.

Κλείνοντας, θεωρώντας δεδομένη την αύξηση του ενδιαφέροντος για την Ορολογία, εύχομαι τη συνέχιση του θεσμού των συνεδρίων για την Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία, την ακόμα πιο μεγάλη επιτυχία του 3ου Συνεδρίου μετά διετία και την προσέλευση νέων προσώπων για να παραλάβουν τη σκυτάλη.

Βασίλης Α. Φιλόπουλος
Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής